

JOYCARE®

**JC- 1248
CANGURO**

Manuale d'uso
Marsupio

User manual
Baby carrier

Manual de instrucciones
Mochila portabebés

Grazie per aver acquistato il marsupio **JOYCARE**.



LEGGERE IL MANUALE D'USO COMPLETO

IMPORTANTE: leggere attentamente e conservare queste istruzioni per riferimento futuro.

ATTENZIONE: PRIMA DELL'USO RIMUOVERE ED ELIMINARE EVENTUALI SACCHETTI DI PLASTICA E TUTTI GLI ELEMENTI FACENTI PARTE DELLA CONFEZIONE DEL PRODOTTO O COMUNQUE TENERLI LONTANI DALLA PORTATA DEI BAMBINI

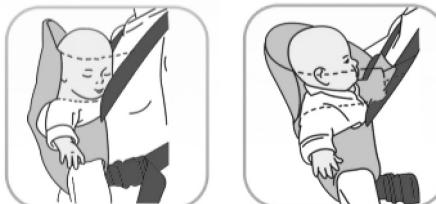
AVVERTENZE

A) AVVERTENZA: Quando si utilizza il marsupio, state consapevoli che la stabilità dello stesso può essere compromessa dai movimenti del bambino e/o di chi lo indossa.

B) AVVERTENZA: Piegarsi in avanti con molta cautela.

C) AVVERTENZA: Il marsupio non è adatto alle attività sportive.

- Il marsupio è inteso per l'utilizzo con bambini tra 3,5 e 12 kg di peso.
- Verificare che tutte le fibbie, cinghie e regolazioni siano assicurate prima dell'uso.
- Sorreggere sempre il bambino finché il marsupio non è correttamente agganciato.
- Non piegarsi sulla vita quando ci si china verso il basso; piegarsi sulle ginocchia per assicurarsi che il bambino rimanga nel marsupio.
- Tenere il bambino con una mano quando ci si piega oppure quando ci si gira velocemente.
- Siate consapevoli che azioni ed attività che normalmente non si considerano pericolose (come cucinare, pulire, correre, sciare, andare in bicicletta, cavalcare o usare veicoli motorizzati di qualunque tipo, ecc.) possono essere pericolose per il bambino.
- Ricordarsi che il bambino, all'interno del marsupio, risentirà dei cambiamenti climatici prima di chi lo trasporta.
- Non utilizzare il marsupio con più di un bambino alla volta.
- Non lasciare mai il bambino incustodito.
- Non lasciare il bambino nel marsupio quando non è indossato.
- Questo marsupio non deve essere utilizzato come un seggiolino per auto.
- Questo marsupio non deve essere utilizzato per portare un bambino sulla schiena e non dovrebbe essere indossato da persone che soffrono di problemi alla schiena.
- L'utilizzatore deve ispezionare il prodotto prima di ogni utilizzo per rilevare eventuali scuciture, lacerazioni o parti mancanti.
- Non utilizzare il marsupio se si sono rilevati tali problemi.



AVVERTENZA:

- Se il bambino si addormenta, si prega di girare il viso del bambino di lato in modo da fornire una fonte di aria libera da ostacoli.
- Ci deve sempre essere spazio tra il viso del bambino e il vostro petto per fornire una buona fonte di aria.

ISTRUZIONI D'USO

1. Bretella
2. Fibbia posteriore
3. Cinturino regolabile
4. Fibbia tracolla
5. Apertura gambe
6. Fibbia laterale
7. Apertura laterale in velcro
8. Fessure per le braccia
9. Poggiatesta
10. Fibbia poggiatesta

METTERE IL BAMBINO RIVOLTO VERSO DI VOI:

Il vostro tenero bambino ha bisogno di tanto contatto e di attenzioni! Questa posizione rivolta verso di voi è un modo perfetto per coccolare il vostro bambino e tenerlo stretto a voi. Il poggiatesta avvolgente supporta la testa del bambino e il suo collo. È possibile intrattenere e far divertire il vostro bambino parlando, toccandolo, giocando e mantenendo un contatto visivo. 1. Posizionare il marsupio sul vostro corpo, chiudere le fibbie posteriori (se questo risulta difficile per voi, si prega di chiedere aiuto a qualcuno). E chiudere le fibbie su entrambi i lati del marsupio.



1. Posizionare il marsupio sul vostro corpo, chiudere le fibbie posteriori (se questo risulta difficile per voi, si prega di chiedere aiuto a qualcuno). E chiudere le fibbie su entrambi i lati del marsupio.



2. Sedetevi e aprite un lato del poggiapiede. Slacciare l'apertura laterale e staccare le chiusure in velcro. Far scorrere con attenzione il bambino nel supporto attraverso l'apertura e tenere il bambino rivolto verso di voi. Assicurarsi che ciascuna delle gambe del bambino sia all'interno della propria apertura e che le braccia del bambino siano nelle fessure per le braccia. (Le braccia di bambini più grandi possono stare comodamente anche ai lati del poggiapiede).



3. Chiudere le fibbie sulle aperture laterali in velcro, e tirare il cinturino regolabile per sistemare la vestibilità del marsupio. L'apertura delle gambe deve essere regolata sulla dimensione più piccola possibile.



4. Sostenendo il peso del bambino con una mano, chiudere le fibbie del supporto per la testa. Prima di rilasciare la presa sul bambino, assicurarsi che le fibbie siano chiuse in modo sicuro.

METTERE IL BAMBINO RIVOLTO VERSO L'ESTERNO:



• *Quando il vostro bambino potrà supportare la testa da solo, sarà arrivato il tempo di esplorare! La posizione rivolta verso l'esterno permette al bambino di scoprire il mondo e al contempo di essere con voi, tenendo sotto controllo tutto ciò che accade intorno a lui.*



1. Posizionare il marsupio sul vostro corpo, chiudere le fibbie posteriori (se questo risulta difficile per voi, si prega di chiedere aiuto a qualcuno). E chiudere le fibbie su entrambi i lati del marsupio.



2. Sedetevi e aprite un lato del poggiapiede. Slacciare l'apertura laterale e staccare le chiusure in velcro. Far scorrere con attenzione il bambino nel supporto attraverso l'apertura e tenere il bambino rivolto verso l'esterno.



3. Assicurarsi che ciascuna delle gambe del bambino sia nell'apertura delle gambe. Chiudere le chiusure in velcro.



4. Chiudere le fibbie sulle aperture laterali in velcro e le fibbie del poggiapiede. Regolare i cinturini del poggiapiede finché la schiena del bambino non sarà ben salda al vostro petto. Il bambino non deve piegarsi in avanti. (Nota: le braccia di un bambino più piccolo dovrebbero essere posizionate attraverso le fessure per le braccia. Le braccia di bambini più grandi possono stare comodamente anche ai lati del poggiapiede).



5. Sostenendo il peso del bambino con una mano, tirare il cinturino regolabile per sistemare la vestibilità del marsupio. L'apertura delle gambe deve essere regolata sulla dimensione più piccola possibile. Prima di rilasciare la presa sul bambino, assicurarsi che le fibbie siano chiuse in modo sicuro.

POSIZIONE DI TRASPORTO SULLA SCHIENA (6 mesi+)



1. Posizionare il marsupio su una superficie piana. Mettere il bambino nel marsupio e chiudere gli attacchi e le fibbie.



2. Una seconda persona deve tenere il bambino dietro alla vostra schiena. Mettere le bretelle sulle spalle. E fissare la fibbia sul petto.



3. Regolare il cinturino fino a quando il bambino non sarà comodo.

TOGLIERE IL BAMBINO



Bambino rivolto verso di voi e verso l'esterno

Per togliere il bambino dal marsupio, è sufficiente slacciare il poggiatesta dalle bretelle e far scorrere fuori il bambino.



Posizione di trasporto sulla schiena

- Una seconda persona deve tenere il bambino dietro alla vostra schiena.
- Sganciare la fibbia sulla schiena e poi far scorrere entrambe le bretelle (Attenzione: assicurarsi che la seconda persona stia tenendo il bambino e il marsupio allo stesso tempo!)
- Mettere il bambino con il marsupio su una superficie morbida e quindi sganciare tutte le fibbie e togliere il bambino.

IMPORTANTE



Regolare il marsupio fino a quando il bambino non si trova in alto sul vostro petto. Dovreste essere in grado di baciare facilmente la parte superiore della testa del vostro bambino.



Le braccia di un bambino più piccolo dovrebbero essere posizionate attraverso le fessure delle braccia (vedi figura). Le braccia di bambini più grandi possono stare comodamente anche ai lati del poggiatesta.

ISTRUZIONI DI PULIZIA: Per mantenere il marsupio per bambini come nuovo, si consiglia di effettuare una pulizia periodica con un panno umido. Lavare in lavatrice solo se necessario. Lavare in lavatrice separatamente in acqua fredda, ciclo delicato. Asciugare solo a secco. Non usare candeggina o ammorbidente. Non usare asciugatrice. Non stirare.



Lavare a mano in acqua fredda



Lavare in acqua fredda 30°



Non candeggiare



Non asciugare in tumbler



Non stirare

EN 13209-2:2005

Tutte le indicazioni e le immagini si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della stampa e possono essere soggette a variazioni.

GB

Thank you for purchasing the baby carrier JOYCARE.



READ THE COMPLETE USER MANUAL

IMPORTANT: retain for future reference and read carefully.

WARNINGS

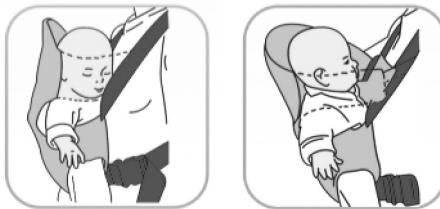
A) WARNING: Be aware of that the stability of the baby carrier might be compromised from movements of the child or the adult wearing the baby carrier.

B) WARNING: Bend carefully.

C) WARNING: The baby carrier is not designed for sports.

- The baby carrier is suitable for children that weighs between 3,5 and 12 kgs.
- Make sure that all the belts and buckles are securely fastened before use.
- Always support the baby until the baby carrier is correctly fastened.
- Do not bend on waist, always bend on knees to make sure the baby stays in vertical position in the baby carrier.
- Always hold the baby with one hand when bending or making quick moves.
- Be aware of that actions that are not normally dangerous, such as for example cooking, cleaning, running, skiing, horseback riding, riding a bike or a motor vehicle, might be dangerous for your child.
- Remember that the baby in the carrier will feel temperature changes before the one carrying it.
- Do not use the baby carrier with more than one child at the time.
- Never leave the baby unattended.
- Do not leave the baby in the carrier when it's not worn.
- This baby carrier is not made to be used as a child car seat.
- This baby carrier is not made to carry the baby on one's back and should not be used by somebody with back problems.
- Always make sure that no parts came unstitched or any part is missing before every use.

- Do not use the baby carrier if any of these problems reveals.

**WARNING:**

- If baby falls asleep, please turn baby's face to the side so as to provide an unobstructed source of air.
- There should always be room between baby's face and your chest to provide a clear source of air.

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Shoulder strap
2. Chest buckle
3. Adjustable webbing strap
4. Shoulder strap buckle
5. Leg opening
6. Side opening buckle
7. Velcro side opening
8. Arm hole
9. Head support
10. Head support strap buckle

**FACING IN:**

- Your cute baby needs lots of close contact and attention! This facing-in position is a perfect way to keep your cute baby cuddled against you. The wraparound head support cradles baby's head and neck. You can entertain and bond with your baby by talking, touching, playing and making eye contact.



1. Put the carrier on your body, fasten the chest buckles on your back (if this is difficult for you, please ask someone for help). And fasten the buckles at both sides of the carrier.



2. Sitting down, release one side of the head support. Unbuckle the side opening and detach Velcro fasteners. Carefully slide baby into the carrier through the opening and hold baby against you. Make sure that each of baby's legs is securely in its own opening and baby's arms are through the armholes. (The bigger baby's arm can rest comfortably on the sides of the head support).



3. Fasten buckles over Velcro side opening, and pull on the end of webbing strap to adjust fit. Leg opening must be adjusted to the smallest possible size.



4. While supporting baby's weight with one hand, fasten the head support buckles. Before releasing your hold on the baby, ensure that the buckles are securely fastened.

PUTTING BABY IN-FACING OUT



• When your baby can fully support his or her own head, it is time to explore! Facing-out position lets the baby have the best of both the world-being held by you and checking out the things that are going on all around you.



1. Put the carrier on your body, fasten the chest buckles on your back (if this is difficult for you, please ask someone for help). And fasten the buckles at both sides of the carrier.



2. Sitting down, release one side of the head support. Unbuckle the side opening and detach Velcro fasteners. Carefully slide baby into the carrier through the opening making him or her face away from you.



3. Make sure that each of baby's legs is through the leg opening. Fasten the Velcro fasteners.



4. Fasten buckles over Velcro side opening and head support buckles. Adjust the head support straps until baby's back is snugly against your chest. Baby should not lean forward. (Notice: a smaller baby's arms should be positioned through the armholes. A bigger baby's arms will rest comfortably over the side of the head support).



5. While supporting baby's weight with one hand, pull on the end of webbing strap to adjust fit. Leg opening must be adjusted to the smallest possible size. Before releasing your hold on the baby, ensure that the buckles are securely fastened.

BACK CARRYING POSITION (6 months+)



1. Place the carrier on the flat surface. Place baby into the carrier and attach the fastenings and buckles.



2. Have a second person hold baby at your back. Put the shoulder straps over your shoulders. And fasten the chest buckle.



3. Adjust the strap until the baby and you feel comfortably.

TAKING BABY OUT



Baby face in and face out

To take baby out, simply unbuckle the head support from your shoulder strap and slide baby out.



Back carrying position

- Have a second person hold your baby at the back.
- Release the chest buckle and then slide the both shoulder straps (Warning: make sure the second person is holding the baby and the carrier at this time!).
- Put baby with the carrier on the soft surface and then unfasten all the buckles and take baby out.

IMPORTANT



Adjust the carrier until baby is high on your chest. You should be able to easily kiss the top of your baby's head.



A smaller baby's arms should be positioned through the arm holes (see illustration). A bigger baby's arms will rest comfortably over the sides of the head support.

CARE INSTRUCTIONS:

To keep baby carrier looking never longer, we recommended that regular care be limited to spot cleaning with a damp cloth. Machine wash only if necessary. Machine wash separately in cold water, gentle cycle. Drip dry only. No bleach or fabric softener. Do not use dryer. Do not iron.



Wash by hand in cold water



Wash cold water 30°



Do not bleach



Do not tumble dry



Do not iron

EN 13209-2:2005

Specifications and designs are based on the last information available at the time of printing and subject to change without notice.

ES

Gracias por haber comprado la Mochila portabebés JOYCARE.



LEER COMPLETAMENTE EL MANUAL DE USO

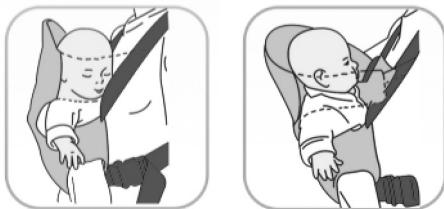
IMPORTANTE: lea estas instrucciones atentamente antes del empleo y consérvelas para poderlas consultar en futuro.

ADVERTENCIAS

- A) ADVERTENCIA: Cuando se utiliza la mochila, recordarse siempre de que la estabilidad puede ser comprometida por los movimientos del niño y/o de quien la usa.
- B) ADVERTENCIA: Reclinarse hacia delante con mucho cuidado.
- C) ADVERTENCIA: La mochila no es apta para realizar actividades deportivas.
- La mochila portabebé se utiliza con niños que pesan entre 3,5 y 12 kg.
 - Controlar que todas las hebillas, arneses y ajustes estén bien sujetados antes del uso. Sostener bien al niño hasta que la mochila no esté enganchada correctamente.
 - Sentarse mientras se pone y se saca al niño de la mochila.
 - No plegar la cintura cuando uno se agacha; plegar las rodillas para asegurarse de que el niño no se mueva de la mochila.
 - Tomar al niño de una mano cuando uno se reclina o cuando se hacen movimientos rápidos. mochila para estar de pie y caminar.
 - Es importante recordar que hay actividades que normalmente no son peligrosas como cocinar, limpiar, correr, esquiar, andar en bicicleta, cabalgar o usar vehículos motorizados de cualquier tipo, etc. pero que pueden ser peligrosas para el niño.
 - Recordarse de que el niño, adentro de la mochila, sentirá el cambio de temperatura antes que el portador.
 - No utilizar la mochila con más de un niño por vez.
 - Nunca dejar al niño sin vigilancia.
 - No dejar el niño dentro de la mochila cuando no se la lleva consigo.
 - Esta mochila no debe utilizarse como una silla de coche.
 - Esta mochila no debe utilizarse para llevar al niño en la espalda; tampoco debe ser utilizada por personas que padecen dolores de espalda.
 - No aplicar en la mochila accesorios, piezas o componentes que el fabricante no ha suministrado. • El usuario debe inspeccionar el producto antes del uso para identificar las partes que podrían estar

descosidas, rotas o faltantes.

- No utilizar la mochila si se han notado estas carencias.
- Conservar el material del embalaje fuera del alcance de los niños para evitar peligro de sofocación.



ADVERTENCIAS:

- Si el pequeño se adorme, por favor GIRAR su rostro hacia un lado en modo de permitir el pasaje de aire sin obstáculos.
- Debe haber SIEMPRE ESPACIO entre el rostro del pequeño y el pecho para permitir un buen pasaje de aire.

INSTRUCCIONES PARA SU USO



1. Cintura para los hombros
2. Hebilla posterior
3. Correas regulables
4. Hebilla de la cintura p/los hombros
5. Abertura para las piernas
6. Hebilla lateral
7. Abertura lateral con velcro
8. Abertura para los brazos
9. Reposacabezas
10. Hebilla para el reposacabezas

COLOCAR AL PEQUEÑO EN POSICION DE FRENTE A LA MAMA-PAPA:

- Vuestro pequeño necesita tanto el contacto con mamá, papá y tanta atención! Esta posición dirigida hacia Uds. es un modo perfecto para acariciarlo y tenerlo en estrecho contacto. El apoyacabezas es envolvente ofreciendo el adecuado apoyo a su cabecita y cuello. Pasearlo con la mochila portabebés permitirá entretenarlo, hablarle, tocarlo, jugar con vuestro pequeño, manteniendo siempre el fundamental contacto visual!



1. Colocar la mochila portabebés sobre vuestro cuerpo, cerrar las hebillas posteriores (si esto le resulta difícil, por favor pida ayuda a otra persona). Cerrar las hebillas a ambos lados del portabebés.



2. Sentado, abra un lado del reposacabezas. Desenganchar la abertura lateral y separar los cierres en velcro. Hacer entrar con cuidado vuestro pequeño dentro de la mochila portabebés a través de la abertura y colocar al pequeño en posición de frente a Ud.



3. Cerrar las hebillas de las aberturas laterales en velcro y tirar de las cinturas regulables para obtener el ajuste de la mochila portabebés. La abertura de las entrepiernas debe estar regulada sobre la dimensión más pequeña posible.



4. Sostener el cuerpo del niño con una mano, cerrar la hebilla del reposacabezas. Antes de depositar totalmente a su pequeño dentro de la mochila, asegurarse que las hebillas estén realmente bien cerradas.

COLOCAR AL PEQUENO EN POSICION HACIA ADELANTE:

- *Cuando vuestro pequeño podrá sostener la cabeza por si solo, habrá llegado el momento de explorar!*
La posición dirigida hacia adelante permite al pequeño descubrir el mundo y al mismo tiempo estar junto a Ud., siguiendo atentamente todo lo que sucede entorno a él!



1. Colocar la mochila portabebés sobre vuestro cuerpo, cerrar las hebillas posteriores (si esto le resulta difícil, por favor pida ayuda a otra persona). Cierre las hebillas sobre ambos lados del portabebés.



2. Sentado, abra un lado del reposacabezas. Desenganchar la abertura lateral y separar los cierres en velcro. Hacer entrar con cuidado vuestro pequeño dentro la mochila portabebés a través de la abertura y colocarlo mirando hacia adelante.



3. Asegurarse que las piernas del niño estén colocadas correctamente dentro de las aberturas para las piernas. Cerrar los cierres en velcro.



4. Cerrar las hebillas laterales que se encuentran sobre los cierres en velcro y las hebillas del reposacabezas. Regular las cinturas del reposacabezas hasta que la espalda del pequeño estará bien ajustada a vuestro pecho.
El pequeño NO debe plegarse hacia adelante (Nota: los brazos de un niño pequeño deberían estar colocados dentro de la abertura para los brazos. Los brazos de los niños más grandes pueden ser colocados con comodidad a los lados del reposacabezas).



5. Sostener el peso del pequeño con una mano, tirar de la correa regulable para la adaptación del portabebés. La abertura de las piernas debe estar regulada sobre la dimensión más pequeña posible.
Antes de depositar totalmente a su pequeño dentro de la mochila, asegurarse que las hebillas estén realmente bien cerradas.

POSICION DE TRANSPORTE SOBRE LA ESPALDA (6 meses +)

1. Colocar la mochila portabebés sobre una superficie plana. Colocar al pequeño en el portabebés y cerrar todos los enganches y hebillas.



2. Una segunda persona debe tener al pequeño por atrás en vuestra espalda. Colocar las cinturas sobre vuestra espalda y fijar la hebilla sobre vuestro pecho.



3. Regular las cinturas hasta que el pequeño estará cómodo.

RETIRAR AL PEQUENO**EL PEQUENO EN POSICION HACIA MAMA-PAPA Y HACIA ADELANTE**

Para retirar al pequeño de la mochila, es suficiente desenganchar el reposacabezas de las cinturas y deslizar hacia afuera el pequeño.

**POSICION DE TRANSPORTE SOBRE LA ESPALDA**

- A. Una segunda persona debe tener sujeto el pequeño por atrás en vuestra espalda.
- B. Desenganchar la hebilla de la espalda y hacer deslizar las cinturas.
(ATENCION: asegurarse que la otra persona esté sujetando al niño y a la mochila al mismo tiempo!)
- C. Colocar al pequeño con la mochila sobre una superficie cómoda y proceder a desenganchar las hebillas retirando por último al pequeño.

IMPORTANTE

*Regular la mochila portabebés hasta que el pequeño se encuentre a la altura de vuestro pecho.
Se debería poder besar fácilmente la parte superior de la cabeza de vuestro niño.*



Los brazos de un pequeño deberían estar colocados en la abertura para los brazos (ver figura). Los brazos de un niño más grande pueden ser colocados con comodidad a ambos lados del reposacabezas.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA:

Para mantener el marsupio en buenas condiciones, se aconseja efectuar una limpieza periódica con un paño humedecido. Lavar en lavarropas solamente si es necesario. Lavar en lavarropas separadamente con agua fría, programa "delicado". Secar a seco. No usar blanqueadores o suavizantes. No usar el secarropas. No planchar.



Lavar a mano en agua fría



Lavar en agua fría a 30° C



NO blanquear



NO secar en sec adora



NO planchar

EN 13209-2:2005

Las especificaciones y planes están basado en la última información disponible en el momento de impresion y pueden sujetarse a cambios sin previo aviso.

JOYCARE®

JOYCARE S.R.L. Socio unico

Sede legale e amministrativa:

Via Massimo D'Antona, 28
60033 Chiaravalle (AN) - ITALY
Tel: +39 071 890151 Fax +39 071 2809336
www.joycare.it

Made in China

REV00-NOV2015